

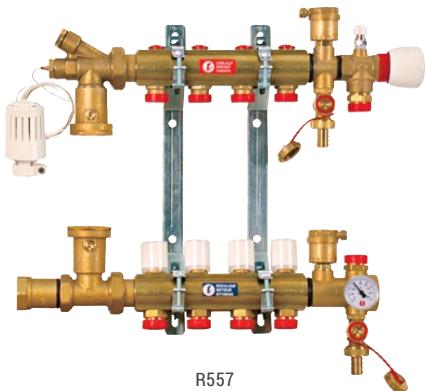
# R557, R557F

**Wstępnie zmontowane grupy ze stałą regulacją**

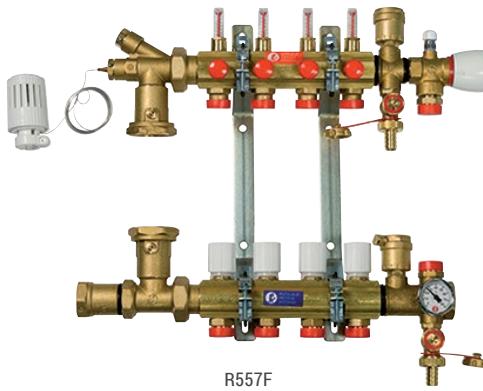
**Manifold with thermostatic fixed point regulation**

**Colector cu reglaj termostatic la punct fix**

Instrukcja / Instruction  
047U31858 02/2020



R557



R557F

PL

Grupa R557 lub R557F umożliwia dystrybucję czynnika grzewczego w instalacji grzewczej płaszczyznowej o zadanej temperaturze roboczej, ustawionej za pomocą głowicy termostatycznej R462L, poprzez pobranie z obiegu pierwotnego temperatury wyższej, potrzebnej do pracy innych odbiorników (np. grzejników).

EN

R557 or R557F manifold permits distributing the heating fluid in the circuits of the radiant heating system at a prefixed working temperature, set through R462L thermostatic head, by drawing from a primary circuit at higher temperature, needed for the operation of other users (for example radiators).

RM

Coletoarele R557F și R557 permit distribuirea fluidului de încălzire în circuitele sistemului de încălzire radiant la o temperatură de lucru prezentată, reglată cu ajutorul capului termostatice R462L, prin amestecul fluidului dintr-un circuit primar la temperatură mai mare, necesar pentru funcționarea altor utilizatori (de exemplu calorifere), cu fluidul din return.

## Dane techniczne

- Ciecz: woda, roztwór glikolu (maks. 30 %)
- Zakres temperatury: 5÷110 °C
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Temperatura wody zasilającej: 75÷80 °C
- Temperatura robocza przy użyciu wody niskotemperaturowej: 40÷45 °C (pozycja 2.5/3 głowicy termostatycznej R462L).
- Zakres temperatury głowicy termostatycznej R462L 20÷70 °C
- Robocza różnica temperatur  $\Delta T$ : 6÷7 °C
- Odległość między osiami obwodów: 50 mm
- Skala przepływomierzy: 0.5÷5 l/min (dla R557F)

## Technical data

- Fluids: water, glycol solutions (max. 30 %)
- Temperature range: 5÷110 °C
- Max. working pressure: 10 bar
- Supply fluid temperature: 75÷80 °C
- Working temperature of the low temperature use: 40÷45 °C (position 2.5/3 of the R462L thermostatic head).
- R462L thermostatic head, temperature-limit with a range 20÷70 °C
- Working  $\Delta T$ : 6÷7 °C
- Center distance between the outlets: 50 mm
- Scale of the flow meters: 0.5÷5 l/min (only for R557F)

## Date tehnice

- Domeniu de temperatură: 5÷110 °C
- Presiunea maximă de lucru: 10 bar
- Temperatura de alimentare: 75÷80 °C
- Temperatura de lucru a sistemului radiant cu temperatura scăzută: 40÷45 °C (pozitia 2.5/3 din R462L cap termostatice)
- Cap termostatice R462L, limită de temperatură cu un interval de 20÷70 °C
- Diferență temperatură de lucru  $\Delta T$ : 6÷8 °C
- Distanță între centrele racordurilor de ieșire: 50 mm
- Scala debitmetrelor: 0.5÷5 l/min (numai pentru R557F)

## Regulacja głowicy termostatycznej R462L

Temperatura zasilania instalacji płaszczyznowej ustawiana jest przez ustawienie głowicy termostatycznej R462L zgodnie z tabelą poniżej. Aby uniknąć ingerencji w pozycję głowicy użyj metalowej nakrętki piersciennowej do zablokowania wstępnie ustalonego ustawienia głowicy.

## Regulation of R462L thermostatic head

The delivery temperature of the radiant system is predetermined by positioning R462L thermostatic head according to the table below. To avoid possible tampering of the position, by using the proper metallic bush, it is possible making a locking of the head.

## Reglarea capului termostatice R462L

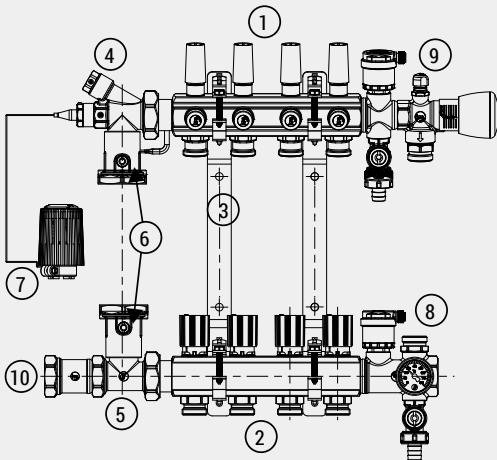
Temperatura fluidului de încălzire a sistemului radiant este predeterminată prin poziționarea capului termostatice R462L conform corespondențelor din tabelul de mai jos. Pentru a evita posibila modificare a poziției, prin utilizarea bucsei metalice corespunzătoare, este posibilă realizarea unei blocări a capului.

R462L pozycja R462L position Poziție R462L	*	1	2	3	4	5	6
Temperatura [°C] Temperatura [°C] Temperatura [°C]	20	23	34	45	56	67	70

## Komponent

## Components

## Componente



### Kody uzupełniające

W zależności od potrzeb można dodać:

- Zawór kątowy lub prosty z opcją termostatyczną R401TG/R402TG, żelazne połączenie lub R411TG/R412TG, połączenie miedziane
- Zawór powrotny kątowy lub prosty R14TG/R15TG, żelazne połączenie lub R29TG/R31TG połączenie miedziane
- Adapter GW-GZ R593D do połączenia zaworu odcinającego
- K373 termostat bezpieczeństwa z obudową
- R179 złaczka zaciskowa skręcana do PEX, PE-RT lub Pb, R179AM dla rur wielowarstwowych lub R178 dla rur miedzianych
- Sztynki termoelektryczne R473, R473M, R478, R478M
- Pompa z rozstawem osi 130 mm
- Szafka metalowa R557I

### Instalacja siłowników termoelektrycznych

Po szczególne obwody są regulowane na wyjściach powrotnych ręcznie - przez przekreścienie biatego pokrętla ręcznego - lub przez zainstalowanie siłowników termoelektrycznych R473/R473M normalnie zamkniętych. W celu zainstalowania siłowników termoelektrycznych należy postępować w następujący sposób:

- 1) zdjąć białe pokrętło ręczne i jego podstawę oraz zamontować nakrętkę pierścieniową R453Y002 znajdująca się w opakowaniu siłownika;
- 2) zamontować siłownik termoelektryczny na nakrętce pierścieniowej, dociskając go na tyle mocno, aby zablokować połączenie;
- 3) obrócić siłownik o 15° w prawo, aż do ustyszenia kliknięcia (maks. moment obrotowy 5 Nm). Aby odłączyć siłownik, obróć go o 15° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara;
- 4) wcisnąć czerwony przycisk blokady i wykonać połączenie elektryczne siłownika, postępując zgodnie ze schematem elektrycznym dołączonym do instrukcji obsługi siłownika.

### Optional components

Depending on the exigencies, to complete the group, is possible to add:

- Angle or straight valve with thermostatic option R401TG/R402TG, iron connection or R411TG/R412TG, copper connection
- Angle or straight lockshield R14TG/R15TG, iron connection or R29TG/R31TG copper connection
- R593 reductions of appropriate size for the connections of valve and lockshield
- K373 safety thermostat with housing
- R179 adaptors for the connection of the pipes made of PEX, PE-RT or Pb, R179AM for multilayer pipes or R178 for copper pipes
- Thermo-electric actuators R473, R473M, R478, R478M
- Circulator with 130 mm centre distance
- Metallic cabinet R557I

### Thermo-electric actuators installation

The individual circuits are regulated on the return outlets, either manually - by turning the white handwheel - or by installing normally closed R473/R473M thermo-electric actuators. To install the thermo-electric actuators proceed as follows:

- 1) remove the white manual handwheel and its base and install the R453Y002 ring nut included in the package of the actuator;
- 2) assemble the thermo-electric actuator on the ring nut, pressing just enough to lock them together;
- 3) turn the actuator about 15° clockwise until a click is heard (max. torque 5 Nm). To release the actuator, turn it 15° counterclockwise;
- 4) press the red lockout button and make the electrical connection of the actuator, following the wired diagram supplied with the actuator instructions.

### Componente optionale

În funcție de cerințe, pentru a completa grupul, se pot adăuga următoarele componente:

- Robinet coltar sau drept cu opțiune termostată R401TG/R402TG, conexiune filet interior sau R411TG/R412TG, conexiune filet exterior
- Robinet de return coltar sau drept R14TG/R15TG, conexiune filet interior sau R29TG/R31TG conexiune filet exterior
- Dacă sunt necesare reducții R593 în funcție de dimensiunile alese ale robinetelor tur și return
- Termostat de siguranță K373 cu carcăsa
- Adaptor R179 pentru conectarea conductelor din PE-X, PE-RT sau Pb, R179AM pentru țevi multistrat sau R178 pentru conducte de cupru
- Capete electrotermice R473, R473M, R478, R478M
- Pompa de circulație cu distanță centrală de 130 mm
- Casetă metalică R557I

### Instalare actuatoare termo electrice

Circuitele individuale sunt reglate pe colectorul de return, fie manual - prin rotirea rozetei de actionare albe - fie prin instalarea de actuatoare termoelectrice R473/R473M normal închise.

Pentru instalarea actuatoarelor termoelectrice se procedează după cum urmează:

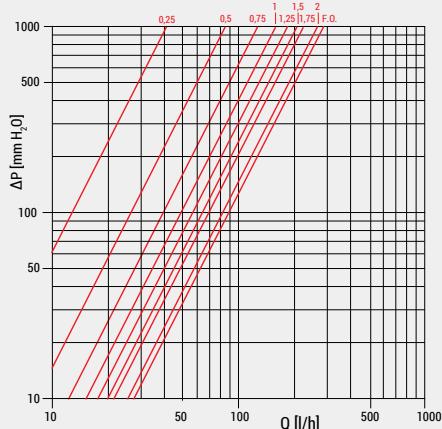
- 1) scoateți rozeta de actionare manuală albă și baza acesteia și instalați bucșa inelară R453Y002 inclusă în cutia actuatorului;
- 2) asamblați actuatorul termo-electric pe bucșa inelară, apăsând suficient pentru a le bloca împreună;
- 3) rotați servomotorul aproximativ 15 ° în sensul acelor de ceasornic până când se aude un clic (cuplul maxim 5 Nm). Pentru a elibera actuatorul, roțiți-l cu 15 ° în sens invers acelor de ceasornic;
- 4) apăsați butonul de blocare roșu și efectuați conexiunea electrică a actuatorului, urmând schema cu fir furnizată cu instrucțiunile actuatorului.

## ► Równoważenie obwodu

Rozdzielacz wyposażony jest w mikrometryczne zawory zamykające z pamięcią mechaniczną, stające do równoważenia obwodów.

Używając odpowiedniego klucza R558N, najpierw należy całkowicie otworzyć nakrętkę za pomocą śrubokręta, a następnie rozpoczynając od pozycji całkowitego zamknięcia, otworzyć zawory imbusowe zgodnie z ilością obrotu podanym na schemacie kalibracji. Gdy obwody są wyważone, przykryć ponownie nakrętkę kontrującą. Operacja ta pozwoli na zamykanie obwodów w okresach konserwacyjnych i ponownie ich otwarcie bez utraty początkowej pozycji ustawienia.

### Straty ciśnienia



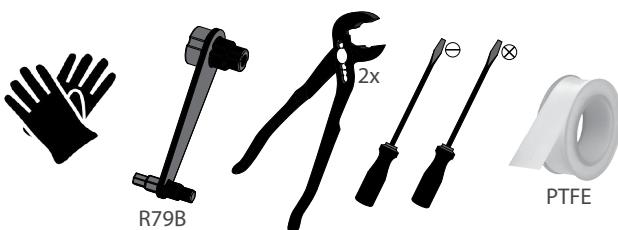
## Losses of pressure

Liczba obrotów zaworu Lockshield opening turns Deschidere robinet(rotatii)	0,25	0,5	0,75	1	1,25	1,5	1,75	2	T.A. F.O.
--	------	-----	------	---	------	-----	------	---	--------------

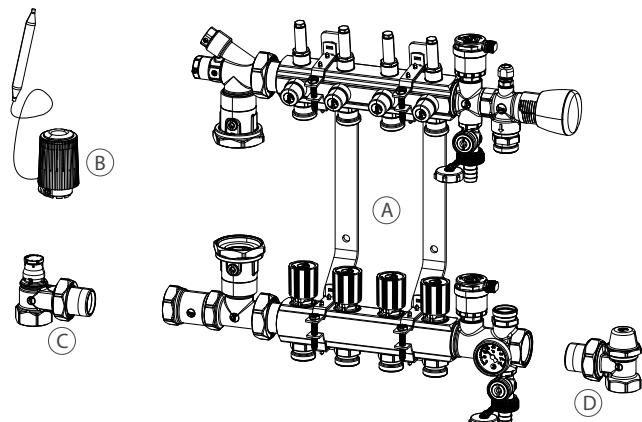
Kv	0,12	0,26	0,4	0,49	0,57	0,64	0,71	0,84	0,89
----	------	------	-----	------	------	------	------	------	------

## Losses of pressure

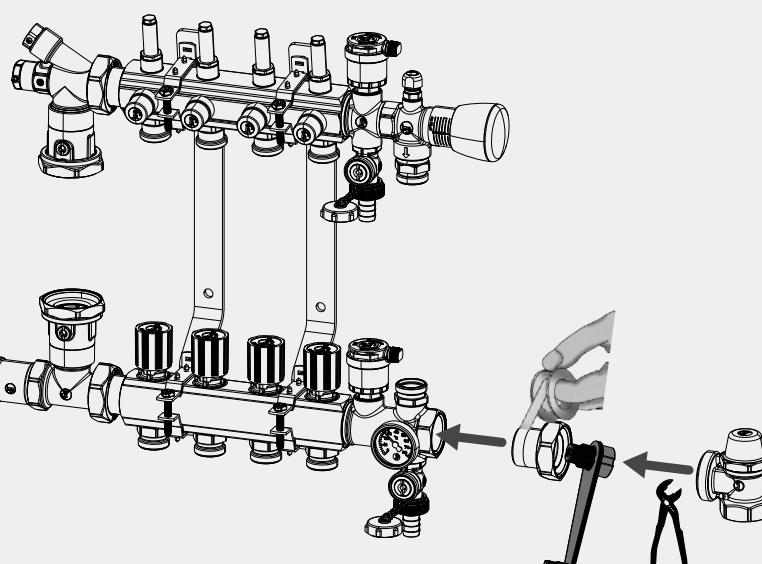
## ► Instalacja



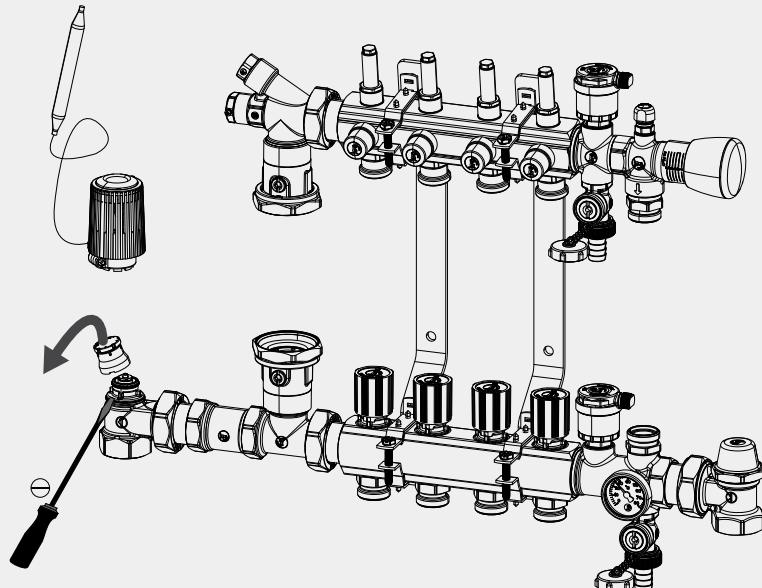
## ► Installation



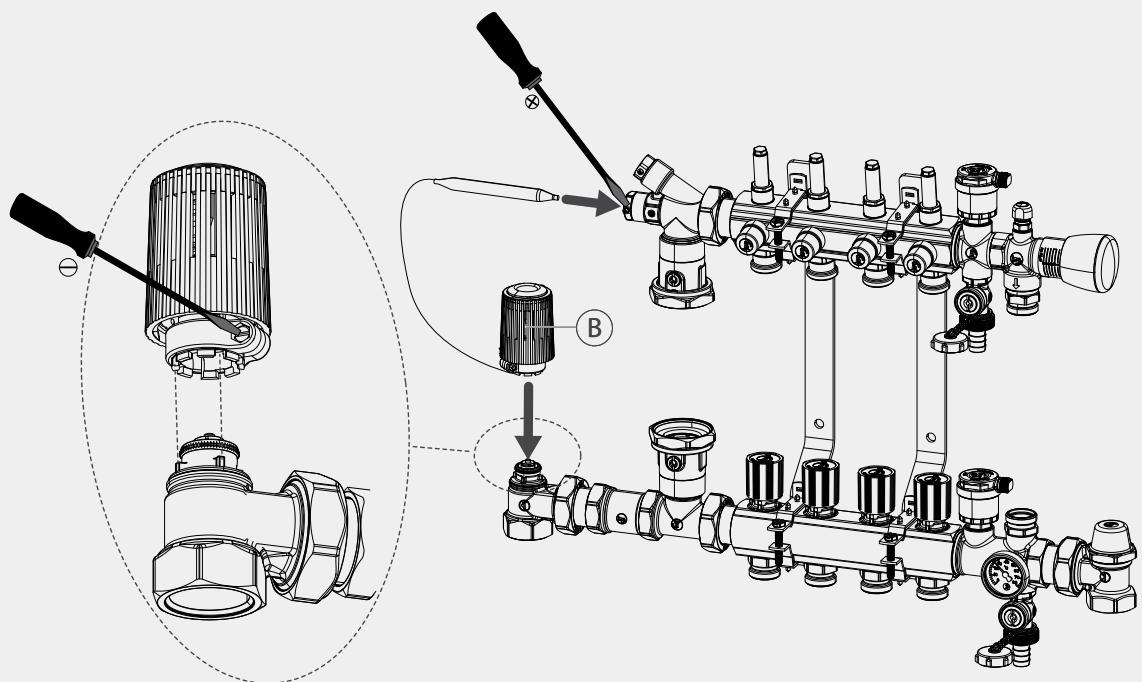
## ► Instalare



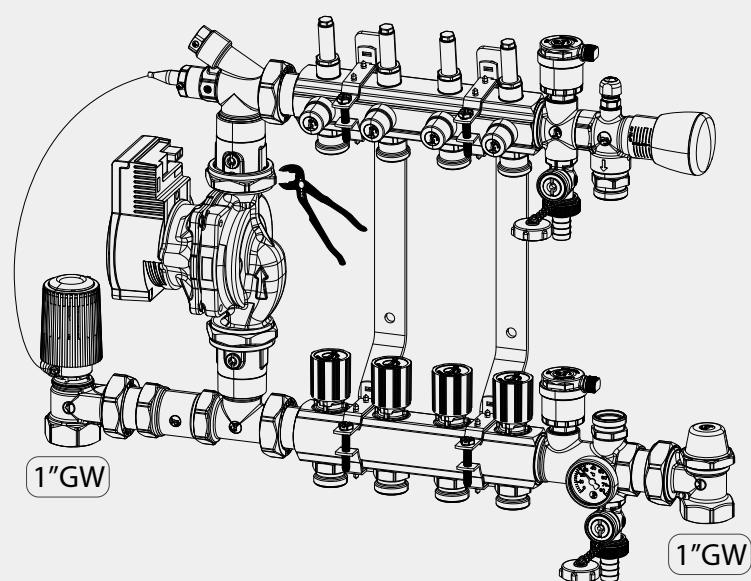
2



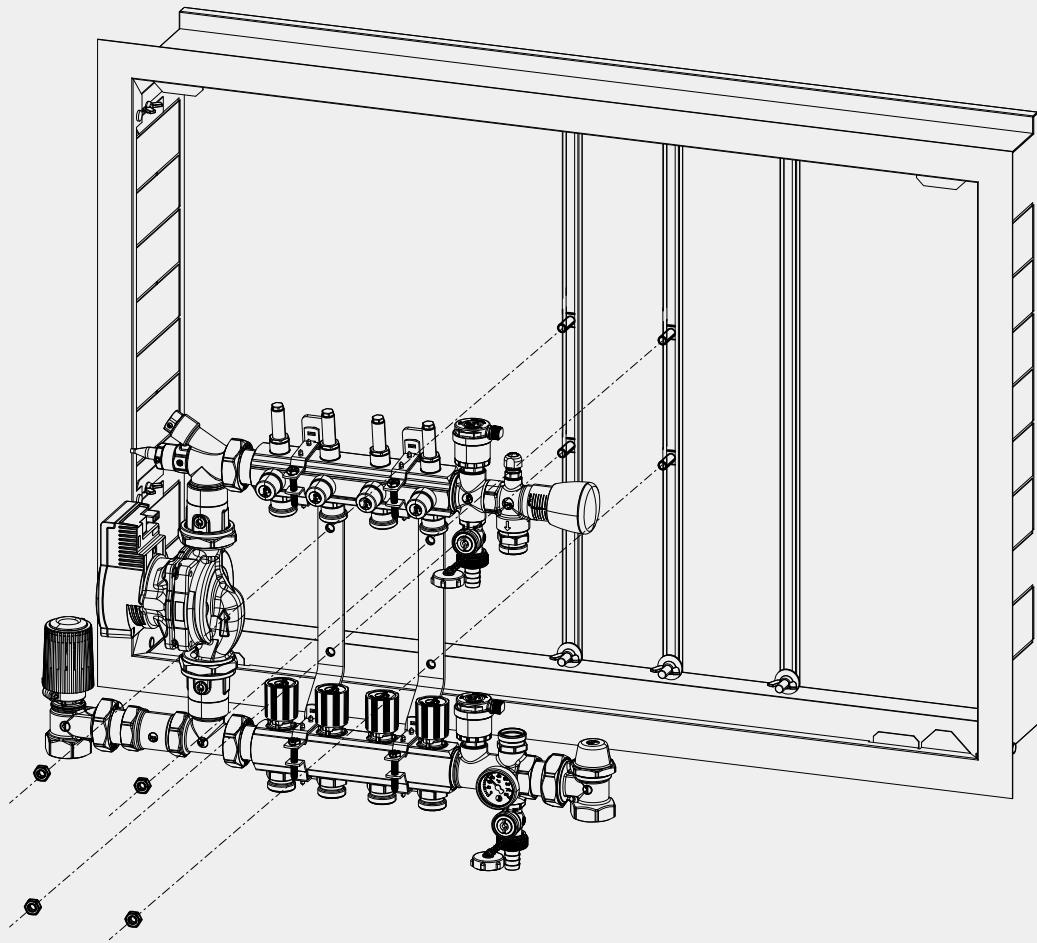
3



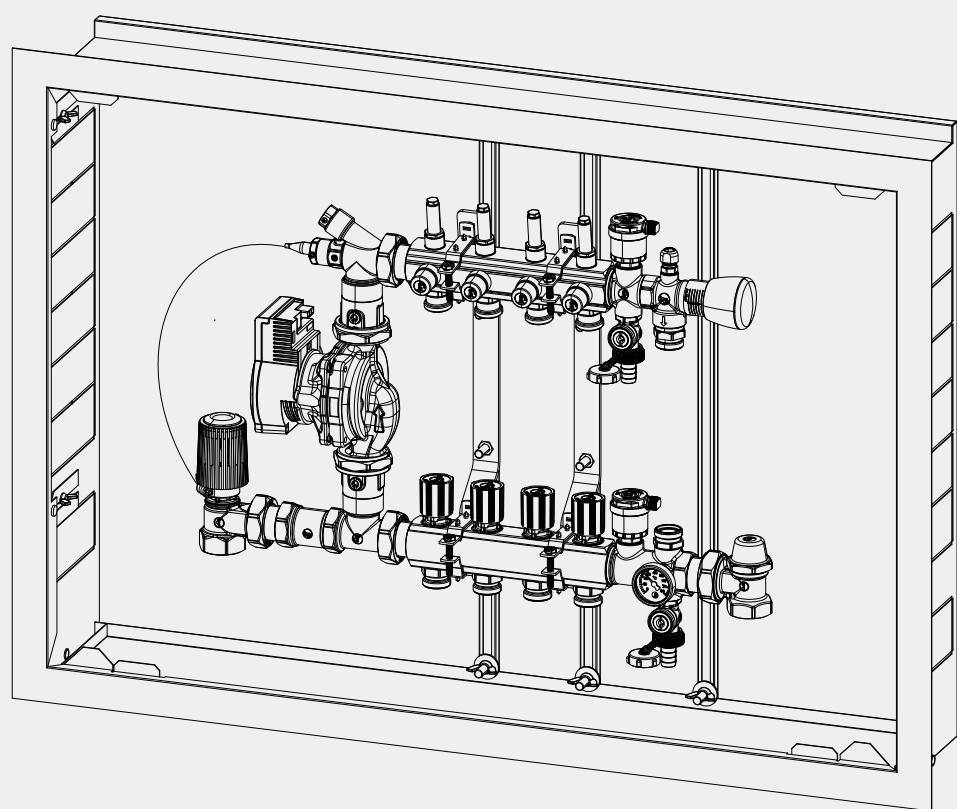
4



5

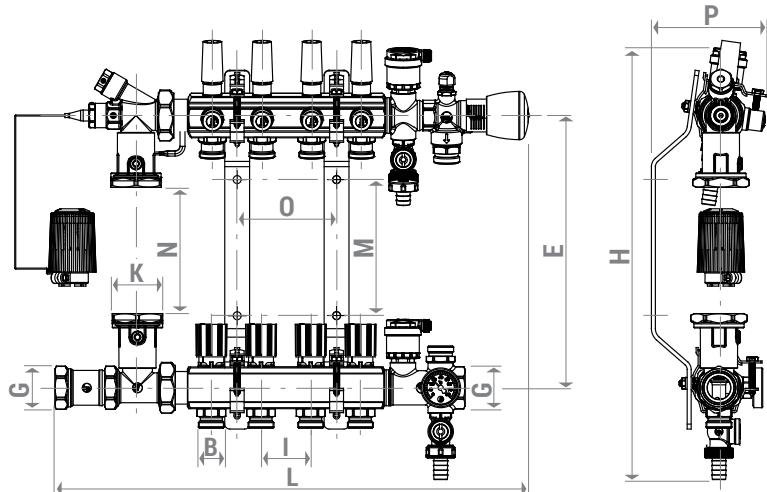


6



5

## ► wymiary



## ► Dimensions

## ► Dimensiuni

ILOŚĆ WYJŚĆ Nº OUTLETS NR CIRCUITE	G [inch.]	B [mm]	I [mm]	K [inch.]	H [mm]	E [mm]	M [mm]	N [mm]	O [mm]	L [mm]	P [mm]	SZAFA CABINET DULAP METALIC R557I
2									-	377		
3									-	427		
4								100	477			R557Y051
5								150	527			850x605x150 mm
6								200	577			
7	1"	M 18	50	1-1/2"	433÷473	274÷314	137	130	250	627	117	
8								300	677			
9								350	727			
10								400	777			R557Y052
11								450	827			1000x605x150 mm
12								500	877			

**⚠ UWAGA.** Gdy grupa jest wyposażona w pompę cyrkulacyjną o rozstawie 130 mm, stosujemy metalową szafę R557I w celu osadzenia o odpowiedniej długości. W przypadku pompy cyrkulacyjnej o rozstawie osi 180 mm (której zastosowanie jest ograniczone do kilku konkretnych zastosowań) wysokość grupy nie pozwala na łatwe umieszczenie jej w szafie, dlatego rozwiązanie to preferowane jest do montażu w pomieszczeniach technicznych lub w odpowiednich skrzyniach.

**⚠ WARNING.** When the group is equipped with circulator having 130 mm centre distance, it is inserted into the R557I cabinet to be embedded having suitable length. With circulators of 180 mm centre distance (whose use is limited to few particular applications) the height of the group does not allow an easy positioning into the cabinet, therefore this solution is preferable for assembling in technical rooms, or assembling hidden with appropriate cases.

**⚠ AVERTIZARE.** Când grupul R557F este echipat cu o pompă de circulație având 130 mm distanță între racorduri, acesta poate fi montat în caseta metalică R557I ce poate fi montată în perete. Dacă grupul se echipează cu pompă cu distanță între racorduri de 180 mm (a căror utilizare este limitată la câteva aplicații particulare), înălțimea grupului nu mai permite poziționarea ușoară în caseta metalică, prin urmare, această soluție este de preferat dacă montajul se face în încăperi tehnice sau asamblare ascunsă direct în perete.

**⚠ Avvertenze per la sicurezza.** L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

**⚠ Smaltimento imballo.** Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.

**⚠ Smaltimento del prodotto.** Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

**⚠ Altre informazioni.** Per ulteriori informazioni consultare il sito [giacomini.com](http://giacomini.com) o contattare il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.

**⚠ Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.** Instalacja, uruchomienie i okresowa konserwacja produktu musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z krajowymi przepisami i / lub lokalnymi normami. Wykwalifikowany instalator musi podjąć wszelkie niezbędne działania, w tym stosowanie środków ochrony osobistej, dla bezpieczeństwa własnego i innych osób. Niewłaściwa instalacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt lub uszkodzenia przedmiotów, za które firma Giacomini S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności.

**⚠ Utylizacja opakowań.** Pudełka kartonowe: recykling papieru. Torby plastikowe i folia bąbelkowa: recykling tworzyw sztucznych.

**⚠ Utylizacja produktu.** Nie należy wyrzucać produktu jako odpadów komunalnych po zakończeniu cyklu użytkowania. Produkt usuwać zgodnie z procesem recyklingu zarządzanego przez władze lokalne lub sprzedawców świadczących tego rodzaju usługi.

**⚠ Dodatkowe informacje.** Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na [giacomini.com](http://giacomini.com) lub skontaktuj się z naszym działem pomocy technicznej. Niniejszy dokument zawiera jedynie ogólne wskazówki. Giacomini S.p.A. może wprowadzać zmiany produktów zawartych w niniejszym dokumencie ze względów technicznych lub handlowych w dowolnym czasie, bez powiadomienia. Informacje zawarte w niniejszej karcie technicznej nie zwalniają użytkownika z bezwzględnego przestrzegania obowiązujących zasad i norm.

Informacja towarzysząca oznakowaniu znakiem B

 <b>20</b>	Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39-28017 San Maurizio D'opaglio (NO), Italy
	Krajowa Deklaracja Właściwości Użytkowych nr 25/2020
	PN-M-75002:2016-10 – Armatura instalacji wodociągowych i centralnego ogrzewania. Wymagania ogólne i badania.
	PN-EN 1254-4 – Miedź i stopy miedzi. Łączniki instalacyjne. Część 4: Łączniki z końcówkami innymi niż do połączeń kapilarnych lub zaciskowych.
Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań	Deklarowane właściwości użytkowe
Materiał i badania	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.1
Złącza śrubunkowe	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.2
Wymiary gwintów	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.3
Minimalna grubość ścianki	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.5
Minimalny otwór dla łączników nierównoprzelotowych	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.6
Minimalna średnica zewnętrzna powierzchni uszczelniających	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.7
Konstrukcja i wygląd	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.1
Materiały	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.2
Działanie	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.4
Szczelność	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.5
Wytrzymałość na skręcanie	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.6.1
Wytrzymałość na zginanie	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.6.2
Wytrzymałość hydraliczna	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.7
Przepustowość	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.8
Trwałość	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.9
Temperatura medium	5÷110 °C
Ciśnienie statyczne	PN10